Porównanie tłumaczeń Liczb 1:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przybytek będzie miał wyruszyć, Lewici go będą składać, a na czas obozowania Lewici przybytek ustawią. Obcy, który się do niego zbliży, poniesie śmierć.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy trzeba będzie wyruszyć w drogę i przybytek trzeba będzie przenieść, Lewici go będą składać. Oni też, na czas obozowania, będą go rozstawiać. Jeśli ktoś obcy zbliży się do niego, będzie musiał ponieść śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przybytek będzie miał wyruszyć, Lewici go rozbiorą; także gdy przybytek ma być wznoszony, Lewici ustawią go; a obcy, który się do niego zbliży, poniesie śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się będzie ruszał przybytek, składać go będą Lewitowie; także gdy stanowić się będzie przybytek, stawiać go będą Lewitowie; a kto by obcy do niego przystąpił, umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy będziecie mieć ciągnąć, Lewitowie przybytek składać będą; a gdy się obozem położyć, postawią; a kto by obcy przystąpił, zabit będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przybytek będzie zmieniał swe miejsce, rozbiorą go lewici, a gdy się zatrzyma, znowu go zbudują; jeśli się zbliży do przybytku ktoś niepowołany, będzie ukarany śmiercią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kiedy przybytek ma być przeniesiony gdzie indziej, niech go rozbiorą Lewici, w czasie obozowania zaś przybytek ustawią Lewici. Obcy, który się zbliży do niego, poniesie śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zanim Przybytek będzie wyruszał, lewici rozbiorą go, gdy zaś się zatrzyma, lewici go postawią. A jeśliby ktoś inny zbliżył się do Przybytku, zostanie ukarany śmiercią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy święte mieszkanie będzie zmieniało miejsce postoju, lewici rozmontują je, a gdy się zatrzyma, znów je zbudują. Jeśli ktoś inny zbliżyłby się do niego, powinien zostać ukarany śmiercią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Przybytek będzie zmieniał miejsce postoju, Lewici będą go rozkładali na części, a gdy Przybytek się zatrzyma, Lewici go ustawią. A zabity będzie każdy obcy człowiek, który by się [do niego] zbliżył.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy Miejsce Obecności będzie wyruszało w drogę, Lewici rozbiorą je, a gdy Miejsce Obecności będzie obozowało, Lewici je postawią. Każdy nieuprawniony, który się przybliży, [żeby w tym brać udział], musi ponieść śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли забиратимуть шатро, складуть його Левіти, і коли отаборяться розкладуть шатро. І чужинець, що підійде помре.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Ile razy Przybytek wyruszy złożą go Lewici, a ile razy

[1] <x>40 3:10</x>

	dynamiczny	Gdańska	Przybytek stanie ustawią go Lewici; zaś postronny, który by podszedł poniesie śmierć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ilekroć przybytek będzie wyruszał, Lewici mają go złożyć; gdy zaś przybytek będzie stawał obozem, Lewici mają go rozłożyć; a każdy obcy, który się zbliży, ma zostać uśmiercony.